

Índice

1. Observaciones metodológicas sobre la investigación sociolingüística en Hispanoamérica 7
2. El influjo de las lenguas indoamericanas sobre el español. Un modelo interpretativo sociohistórico de variantes areales de contacto lingüístico 19
3. Un quechuísmo morfosintáctico en dos áreas extremas del español andino. Las perífrasis verbales de gerundio con valor perfectivo en el noroeste argentino y el sur de Colombia..... 51
4. Replanteamiento de un tema controvertido. Génesis y retención del doble posesivo en el español andino..... 61
5. Retención hispánica y transferencia quechua en dos fenómenos morfosintácticos del español andino 71
6. Origen y mantenimiento de un rasgo sintáctico (o dos) del español andino. La omisión de clíticos preverbiales..... 85
7. Quechua y español en el noroeste argentino. Una precisión y dos interrogantes.....107
8. De nuevo sobre quechua y español en el noroeste argentino. Reexamen de algunos temas121

9. Otro caso de retención sintáctica por contacto en el español andino. La secuencia sintagmática demostrativo-posesivo-nombre131
10. Condicionamientos internos y externos de un proceso de variación morfosintáctica en el español andino. Potencial /Subjuntivo en estructuras condicionales141
11. La expresión del aspecto verbal durativo. Modalidades de transferencia lingüística en dos áreas del español de América161
12. Dos procesos de transferencia gramatical de lenguas amerindias (Quechua/Aru y Guaraní) al español andino y al español paraguayo. Los elementos validadores175
13. Dos casos paralelos de ampliación distribucional de rasgos sintácticos por contacto. Las construcciones verbales causativas en el noroeste y el nordeste argentinos191
14. Calco funcional y retención por contacto. El elemento asertivo *luego* (guarani *voi*) del español paraguayo.....199
15. Un proceso bidireccional de transferencia lingüística por contacto. El imperativo en guaraní criollo y en español paraguayo213
16. Español paraguayo y guaraní criollo. Un espacio para la convergencia lingüística.....229
17. Marginalidad o relevancia de un factor de cambio lingüístico: la transferencia por contacto. Aportaciones al tema desde el quechua santiagueño241
18. Contacto lingüístico y tipología. Modificaciones tipológicas en la sintaxis del quechua santiagueño265
19. Un septentrionalismo semántico peninsular en el español paraguayo y en el guaraní criollo: *valle* 'comarca rural'283
20. Algunas observaciones sobre la historia y la lengua de una isla inexistente.....293